

MINISTARSTVO UNUTARNJIH POSLOVA

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU REPUBLIKE
HRVATSKE I KRALJEVINE ŠPANJOLSKE O BORBI PROTIV
KRIMINALA I O SIGURNOSNIM PITANJIMA,
S KONAČNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA**

Zagreb, travanj 2012.

PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I KRALJEVINE ŠPANJOLSKE O BORBI PROTIV KRIMINALA I O SIGURNOSNIM PITANJIMA

I. USTAVNA OSNOVA ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Republike Hrvatske i Kraljevine Španjolske o borbi protiv kriminala i o sigurnosnim pitanjima sadržana je u članku 140. stavak 1. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, broj 85/2010 – pročišćeni tekst).

II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI

U odnosima Republike Hrvatske i Kraljevine Španjolske sklopljen je niz dvostranih ugovora kojima je, polazeći od zajedničkih i posebnih interesa, pravno uređen čitav niz područja suradnje od interesa za obje ugovorne stranke.

Sporazumom između Republike Hrvatske i Kraljevine Španjolske o borbi protiv kriminala i o sigurnosnim pitanjima na prikladan se način uređuju pitanja načina, oblika i područja međusobne suradnje, pitanja razmjene informacija te pitanje mogućnosti razmjene časnika za vezu.

Cilj međusobne suradnje koja će se realizirati temeljem ovoga Sporazuma je suradnja dviju država u području borbe protiv kriminala.

Sporazum ujedno predstavlja i element daljnjeg unaprjeđenja i produbljivanja međusobne suradnje Republike Hrvatske i Kraljevine Španjolske.

III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM

Ovim se Zakonom potvrđuje Sporazum između Republike Hrvatske i Kraljevine Španjolske o borbi protiv kriminala i o sigurnosnim pitanjima kako bi njegove odredbe u smislu članka 141. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, broj 85/2010 – pročišćeni tekst) postale dio unutarnjeg pravnog poretka Republike Hrvatske.

Sporazumom između Republike Hrvatske i Kraljevine Španjolske o borbi protiv kriminala i o sigurnosnim pitanjima uspostavlja se međunarodnopravni okvir za ostvarivanje suradnje dviju država u području borbe protiv kriminala.

IV. OCJENA SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVEDBU ZAKONA

Provedba ovoga Zakona ne zahtijeva osiguranje dodatnih financijskih sredstava u Državnom proračunu Republike Hrvatske.

V. PRIJEDLOG ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU

Temelj za donošenje ovoga Zakona po hitnom postupku nalazi se u članku 159. Poslovnika Hrvatskoga sabora i to u drugim osobito opravdanim državnim razlozima. Naime, polazeći od zajedničke želje za produbljanjem dvostranih odnosa i suradnje između Republike Hrvatske i Kraljevine Španjolske u području policijske suradnje dviju država cijeni se da postoji interes Republike Hrvatske za što skorijim okončanjem svih potrebnih postupaka za stupanje Sporazuma na snagu, a time i stvaranje zakonskih uvjeta za učinkovitu provedbu svih oblika suradnje predviđenih Sporazumom.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već potpisanim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi postupka, u pravilu, ne mogu vršiti izmjene ili dopune teksta međunarodnog ugovora, predlaže se da se ovaj prijedlog Zakona raspravi i prihvati po hitnom postupku, objedinjavajući prvo i drugo čitanje.

KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I KRALJEVINE ŠPANJOLSKE O BORBI PROTIV KRIMINALA I O SIGURNOSNIM PITANJIMA

Članak 1.

Potvrđuje se Sporazum između Republike Hrvatske i Kraljevine Španjolske o borbi protiv kriminala i o sigurnosnim pitanjima, potpisan u Madridu, dana 24. listopada 2011. godine, u izvorniku na hrvatskom, španjolskom i engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Sporazuma iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na hrvatskom jeziku, glasi:

**SPORAZUM
IZMEĐU
REPUBLIKE HRVATSKE

I

KRALJEVINE ŠPANJOLSKE
O BORBI PROTIV KRIMINALA I O SIGURNOSNIM PITANJIMA**

Republika Hrvatska i Kraljevina Španjolska, u daljnjem tekstu „stranke“,

želeći ojačati prijateljske odnose i promicati suradnju između dviju država te posebice uzeti u obzir zajedničku volju za jačanjem policijske suradnje između njih;

želeći unaprijediti ovu policijsku suradnju u okviru međunarodnih obveza stranaka koje se odnose na temeljna prava i slobode, uključujući Konvenciju Vijeća Europe za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda od 4. studenoga 1950., kao i Konvenciju Vijeća Europe za zaštitu osoba glede automatizirane obrade osobnih podataka od 28. siječnja 1981.;

smatrajući da je borba protiv kriminala vezanog za terorizam, u smislu Europske konvencije o suzbijanju terorizma od 27. siječnja 1977., nužna za obranu demokratskih vrijednosti i institucija;

smatrajući da je međunarodni organizirani kriminal bitna prijetnja društveno-ekonomskom razvoju stranaka, te da noviji razvoj međunarodnog organiziranog kriminala može ugroziti rad njihovih institucija;

smatrajući da je borba protiv trgovanja ljudima te suzbijanje nezakonitih ulazaka i izlazaka ljudi na i sa državnog područja stranaka i nezakonitih migracija, kao i suzbijanje organiziranih lanaca koji se bave ovim nezakonitim radnjama od važnosti za institucije stranaka;

smatrajući da nezakonita proizvodnja i nedopušteni promet opojnim drogama i psihotropnim tvarima predstavljaju opasnost po zdravlje i sigurnost građana;

smatrajući da samo usklađivanje odgovarajućeg zakonodavstva nije dovoljno za učinkovitu borbu protiv pojave nezakonitih migracija;

smatrajući da je potreba za stvarnom i učinkovitom međunarodnom policijskom suradnjom na području organiziranog kriminala i nezakonitih migracija, posebice u obliku razmjene i obrade podataka, neophodna za suzbijanje i prevenciju organiziranog kriminala;

smatrajući da takva suradnja podrazumijeva niz odgovarajućih mjera te usku suradnju između stranaka;

sporazumjele su se kako slijedi:

I. POGLAVLJE ODREĐIVANJE IZRAZA

Članak 1.

U svrhe ovoga Sporazuma, sljedeći izrazi znače:

- 1) „Međunarodno trgovanje ljudima“ znači neposredno ili posredno promicanje, pogodovanje ili olakšavanje nezakonitog prometa ili nezakonite imigracije ljudi, osobito svakim namjernim činom koji ima za cilj:
 - a) omogućiti ulazak na državno područje stranaka, tranzit, boravak ili izlazak iz njihovog državnog područja, uz uporabu prisile, osobito nasilja ili prijetnji, ili prijevarom, zlouporabom ovlasti ili drugim oblicima pritiska tako da osoba nema drugog stvarnog i prihvatljivog izbora osim pokoriti se tim pritiscima;
 - b) bilo koji oblik iskorištavanja osobe, uzimajući u potpunosti u obzir uvjete navedene u točki a) pod kojima je dotična osoba ušla, ili je u tranzitu, ili prebiva na državnom području jedne od stranaka;
- 2) „Spolno izrabljivanje djece“ znači kaznena djela opisana u članku 34. Konvencije Ujedinjenih naroda o pravima djeteta od 20. studenoga 1989., uključujući proizvodnju, prodaju, raspačavanje ili druge oblike trgovine materijalima pornografskog sadržaja s djecom te posjedovanje te vrste materijala u osobne svrhe;
- 3) „Tehnička pomoć“ znači logističku pomoć ponuđenu policijskim i migracijskim službama;
- 4) „Kazneno djelo u svezi s nuklearnim i radioaktivnim tvarima“ znači kaznena djela navedena u članku 7. stavku 1. Konvencije Ujedinjenih naroda o fizičkoj zaštiti nuklearnog materijala od 26. listopada 1979.;
- 5) „Pranje novca“ znači kaznena djela navedena u članku 6. stavcima 1. do 3. Konvencije Vijeća Europe o pranju, traganju, privremenom oduzimanju i oduzimanju prihoda stečenoga kaznenim djelom od 8. studenoga 1990.;
- 6) „Organizirani kriminal“ znači svako kazneno djelo koje počini „zločinačka organizacija“, kao što je utvrđeno u članku 2. Konvencije Ujedinjenih naroda protiv transnacionalnoga organiziranog kriminaliteta od 15. studenoga 2000. i njezinim Protokolima;
- 7) „Osobni podaci“ znače sve informacije koje se odnose na identificiranu fizičku osobu ili fizičku osobu koja se može identificirati (ispitanik); osoba koja se može identificirati je osoba čiji se identitet može utvrditi izravno ili neizravno, posebno na osnovi jednog ili više obilježja specifičnih za njezin fizički, psihološki, mentalni, gospodarski, kulturni ili socijalni identitet;
- 8) „Obrada osobnih podataka“ znači svaku radnju ili skup radnji izvršenih na osobnim podacima, bilo automatskim sredstvima ili ne, kao što je prikupljanje, snimanje, organiziranje, spremanje, prilagodba ili izmjena, povlačenje, uvid, korištenje, otkrivanje putem prijenosa, objavljivanja ili na drugi način učinjenih dostupnima, svrstavanje ili

kombiniranje, blokiranje, brisanje ili uništavanje, te provedba logičkih, matematičkih i drugih operacija s tim podacima;

- 9) „Opojne droge“ znače svaku prirodnu ili sintetičku tvar navedenu u Popisima I. i II Jedinstvene konvencije Ujedinjenih naroda o opojnim drogama od 30. ožujka 1961.;
- 10) „Psihotropne tvari“ znače svaku prirodnu ili sintetičku tvar ili svaki prirodni materijal naveden u Popisima I., II., III. ili IV. Konvencije Ujedinjenih naroda o psihotropnim supstancama od 21. veljače 1971.;
- 11) „Nedopušteni promet opojnim drogama ili psihotropnim tvarima“ znači proizvodnju i izradu, ili promet droga ili psihotropnih tvari suprotan odredbama Jedinstvene konvencije Ujedinjenih naroda o opojnim drogama od 30. ožujka 1961., Konvencije Ujedinjenih naroda o psihotropnim supstancama od 21. veljače 1971. ili Konvencije Ujedinjenih naroda protiv nedozvoljenog prometa drogama i psihotropnim supstancama od 20. prosinca 1988.;
- 12) „Hitan zahtjev“ znači zahtjev koji se podnosi u hitnim slučajevima kada bi formalni upravni postupak s nadležnim tijelima mogao spriječiti ili ugroziti prevenciju ili istragu.

II. POGLAVLJE PODRUČJA SURADNJE

Članak 2.

1. Stranke će jedna drugoj osigurati, u skladu s odredbama i uvjetima utvrđenim ovim Sporazumom, najširu moguću policijsku suradnju.
2. One surađuju u prevenciji, suzbijanju i progonu teških kaznenih djela proizašlih iz organiziranog kriminala, a posebice:
 - terorizma, njegove potpore i financiranja;
 - kaznenih djela protiv života i tijela;
 - ozbiljnih kaznenih djela protiv imovine;
 - kaznenih djela u svezi proizvodnje i nedopuštenog prometa opojnim drogama, psihotropnim tvarima i prekursorima;
 - trgovanja ljudima i nezakonitih migracija;
 - spolnog izrabljivanja, posebice djece i dječje pornografije;
 - iznuđivanja;
 - krađe, nezakonitog prometa i nezakonite trgovine oružjem, streljivom, eksplozivima, radioaktivnim tvarima, biološkim i nuklearnim tvarima te drugim opasnim tvarima;
 - falsificiranja (izrade, krivotvorenja, prepravljivanja i raspačavanja) novca i drugih sredstava plaćanja, čekova i vrijednosnih papira;
 - kaznenih djela na području gospodarskih i financijskih djelatnosti;
 - kaznenih djela protiv kulturnih dobara povijesne vrijednosti kao što su krađa i nezakoniti promet umjetničkim djelima i povijesnim predmetima;

- krađe, nezakonite trgovine i prometa motornih vozila te krivotvorenja i uporabe krivotvorenih vozačkih isprava;
 - pranja novca;
 - krivotvorenja i nezakonite uporabe osobnih iskaznica i putnih isprava;
 - kaznenih djela protiv prava na patent i intelektualnog vlasništva;
 - kaznenih djela počinjenih putem računalnih sustava ili internetom;
 - otmica i uzimanja talaca;
 - kaznenih djela koja se odnose na proizvodnju, trgovinu, propisivanje i davanje tvari s hormonalnim, anti-hormonalnim, beta-adrenergičnim učinkom ili s proizvodnjom stimulirajućeg učinka u uzgoju stoke, kao i kaznenih djela koja se odnose na trgovinu domaćih korisnih životinja i mesa tih životinja kojima su davane te tvari, te, naposljetku, kaznenih djela koja se odnose na obradu takvog mesa.
3. Teška kaznena djela koja proizlaze iz organiziranog kriminala, a koja nisu definirana člankom 1., procjenjuju nadležna tijela u skladu s nacionalnim zakonodavstvom stranaka kojima pripadaju.
4. Uz međusobnu suglasnost, stranke mogu surađivati na svim drugim područjima sigurnosti ukoliko je to u skladu s ciljevima ovoga Sporazuma.

Članak 3.

Suradnja između stranaka odnosi se isto i na:

- nadzor državne granice;
- potrage za nestalim osobama te pomoć u identifikaciji neidentificiranih mrtvih tijela;
- potrage za ukradenim, nestalim, pronevjerenim ili izgubljenim predmetima te razmjenu podataka o njima, bez obzira na državnom području koje stranke se dotični mogu nalaziti.

III. POGLAVLJE OBLICI SURADNJE

Članak 4.

Stranke surađuju na područjima navedenim u člancima 2. i 3. putem:

- razmjene podataka koji se odnose na područja nadležnosti policijskih i migracijskih službi;
- razmjene materijala;
- osiguravanja stručne i znanstvene pomoći, znanja i iskustava, kao i specijalizirane tehničke opreme;
- razmjene iskustava i stručnog osoblja na područjima na koja se odnosi ovaj Sporazum;
- suradnje na području profesionalnog usavršavanja;

- pomoći u pripremi uzajamne pravne pomoći, poglavito posebnih metoda istraživanja i nekih drugih metoda istraga;
- poduzimanja mjera na temelju programa zaštite svjedoka u skladu s niže navedenim odredbama.

Članak 5.

1. Stranke pružaju pomoć i osiguravaju usku i trajnu suradnju. Stoga će razmjenjivati sve relevantne i važne podatke.
2. Ovu suradnju je moguće ustanoviti kao oblik trajnog kontakta imenovanjem časnika za vezu.

Članak 6.

1. Stranke se obvezuju da će njihove policijske službe, u skladu s nacionalnim zakonodavstvima, i u okviru njihovih nadležnosti, pružati pomoć u cilju prevencije i istraga kaznenih djela, ukoliko nacionalno zakonodavstvo stranke podnošenje zahtjeva ili njegovo izvršenje ne pridržava za pravosudna tijela.
2. U tim specifičnim slučajevima, svaka stranka može, na vlastitu inicijativu, nadležnom tijelu druge stranke priopćiti podatke, koje ona smatra korisnim za tu drugu stranku, o prevenciji i suzbijanju kaznenih djela ili o prevenciji prijetnji za javni red i sigurnost.

Članak 7.

Svaki podatak koji je dala zamoljena stranka u skladu s ovim Sporazumom, stranka moliteljica može koristiti kao dokaz za optužbu tek nakon što je, u vezi s tim podacima podnijela zahtjev za pravnu pomoć, u skladu s opće prihvaćenim međunarodnim pravilima.

Članak 8.

1. Zahtjeve za pomoć i odgovore na te zahtjeve razmjenjuju nadležna tijela za međunarodnu policijsku suradnju i imigraciju imenovana od strane svake stranke.

U slučaju da se zahtjev ne može izvršiti u odgovarajućem vremenskom razdoblju gore navedenim sredstvima, nadležna tijela stranke moliteljice mogu ga iznimno i samo u slučaju hitnosti, proslijediti izravno nadležnim tijelima zamoljene stranke koja može izravno odgovoriti. U tim iznimnim slučajevima, stranka moliteljica, što je prije moguće, obavještava nadležno tijelo stranke koje je nadležno za međunarodnu suradnju o njezinom izravnom zahtjevu i potiče žurnost istog.

2. Stranke dostavljaju jedna drugoj popis tijela nadležnih za međunarodnu suradnju.

Članak 9.

Nadležno tijelo stranke moliteljice treba osigurati stupanj tajnosti podatka kojim je nadležno tijelo zamoljene stranke označilo podatke. Stupnjevi tajnosti su oni koje koristi EUROPOL.

Članak 10.

1. Stranke mogu na određeno ili neodređeno vremensko razdoblje uputiti časnike za vezu iz jedne stranke u drugu stranku.
2. Upućivanje časnika za vezu na određeno ili neodređeno vremensko razdoblje ima za cilj promicanje i ubrzavanje suradnje između stranaka, posebice dogovorom o pomoći:
 - a) u obliku razmjene podataka u svrhu preventivne i represivne borbe protiv kriminala;
 - b) u izvršenju zahtjeva za pružanje uzajamne pravne pomoći u kaznenim predmetima;
 - c) za potrebe izvršenja zadataka tijela nadležnih za nadzor državnih granica i imigracije;
 - d) za potrebe izvršenja zadataka tijela zaduženih za prevenciju ugrožavanja javnog reda.
3. Časnici za vezu pružaju savjete i pomoć. Oni nemaju ovlasti za samostalno izvršavanje policijskih radnji. Oni daju podatke i obavljaju svoje zadatke u okviru naputaka koje im je dala njihova država ili stranka u koju su upućeni.
4. Stranke mogu dogovoriti da časnici za vezu jedne stranke upućeni u treću državu predstavljaju i interese druge stranke.

Članak 11.

U svrhu poboljšanja razmjene informacija i suradnje između stranaka, službene osobe jedne stranke mogu biti upućene u službe kontaktnih točaka koje druga stranka održava s trećim državama uz pisanu suglasnost trećih država.

Članak 12.

1. Stranke su suglasne da će jedna drugoj pružati uzajamnu pomoć na području stručnog usavršavanja i tehničku pomoć za probleme u vezi rada policije.
2. Stranke su suglasne da će razmjenjivati svoja praktična iskustva na svim područjima iz ovoga Sporazuma.
3. Pojednostosti uzajamne pomoći uređuju se dogovorima između nadležnih tijela stranaka.

IV. POGLAVLJE ZAŠTITA OSOBNIH PODATAKA

Članak 13.

1. Nadležna tijela stranaka obvezuju se da će, u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom, osigurati stupanj zaštite osobnih podataka u skladu s odredbama Konvencije Vijeća Europe za zaštitu osoba glede automatizirane obrade osobnih podataka od 28. siječnja 1981., Dodatnog protokola uz Konvenciju Vijeća Europe za zaštitu osoba glede automatizirane obrade osobnih podataka u vezi nadzornih tijela i međunarodne razmjene podataka od 8. studenoga 2001., te Preporuke broj R (87) 15 Odbora ministara državama članicama koja uređuje uporabu osobnih podataka u policijskom sektoru od 17. rujna 1987.

Razmjena podataka obavlja se u skladu s Direktivom 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca glede obrade osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka.

2. Obrada osobnih podataka dostavljenih u okviru provedbe ovoga Sporazuma podliježe sljedećim odredbama:
 - a) stranka kojoj su podaci namijenjeni neće ih koristiti u druge svrhe osim onih koje određuje ovaj Sporazum u svrhu obrade takvih podataka i u skladu s uvjetima koje određuje stranka koja ih dostavlja. Ti podaci mogu biti korišteni u druge svrhe tek nakon prethodnog odobrenja stranke koja dostavlja podatke i u skladu sa zakonodavstvom stranke kojoj su proslijeđeni;
 - b) podatke mogu koristiti samo pravosudna i policijska tijela, te službe i tijela koja izvršavaju zadaću ili funkciju u okviru ciljeva navedenih u ovom Sporazumu, posebice u skladu s odredbama članaka 2. i 3. Nadležna tijela stranaka priopćavaju popis korisnika, ažuriraju ga i obavještavaju o mogućim promjenama. Ti podaci smiju se dostaviti samo onim drugim tijelima koja rade za iste ciljeve kao i ove službe i nadležna tijela te koja djeluju u istom okviru, nakon prethodnog odobrenja stranke koja dostavlja podatke;
 - c) stranka koja dostavlja podatke dužna je osigurati da su podaci točni i potpuni. Svaka stranka osigurava da se dostavljeni podaci ne zadržavaju duže nego je potrebno. Ukoliko se utvrdi, bilo na vlastitu inicijativu, bilo temeljem zahtjeva ispitanika, da su dostavljeni netočni podaci ili podaci koji nisu smjeli biti proslijeđeni, stranka moliteljica ili stranke koje su zaprimile podatke, o tome moraju odmah biti obaviještene, te su dužne te podatke ispraviti ili uništiti;
 - d) jedna stranka ne može isticati da je druga stranka prosljedila netočne podatke kako bi se oslobodila vlastite odgovornosti prema ispitaniku, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom;
 - e) dostavljanje i zaprimanje osobnih podataka mora se evidentirati. Stranke priopćavaju jedna drugoj popis tijela koja imaju ovlasti uvida u evidenciju;
 - f) pristup podacima podliježe nacionalnom zakonodavstvu stranke kojoj ispitanik podnosi njegov/njezin zahtjev. Stranka koja zaprima podatke može priopćiti informaciju o podacima samo nakon prethodnog odobrenja stranke od koje potječu podaci;

- g) temeljem zahtjeva, stranka koja prima podatke, obavijestiti će stranku koja dostavlja podatke o njihovom korištenju i o rezultatima dobivenim na temelju dostavljenih podataka.
3. Svaka stranka obavještava drugu stranku o nadzornom tijelu koje je, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, zaduženo za provedbu nezavisnog nadzora osobnih podataka u skladu s ovim Sporazumom i provjerava ugrožava li gore navedena obrada podataka prava ispitanika. Ta nadzorna tijela nadležna su i za analizu poteškoća koje se odnose na provedbu ili tumačenje odredaba ovoga Sporazuma o obradi osobnih podataka. Nadzorna tijela mogu dogovoriti suradnju u okviru zadataka utvrđenih ovim Sporazumom.

Članak 14.

1. Svaka stranka može uskratiti pomoć, u potpunosti ili djelomično, ili postaviti uvjete u odnosu na udovoljavanje svim zahtjevima za pomoć ili za podatke, ukoliko smatra da udovoljavanje zahtjevima predstavlja prijetnju njezinom suverenitetu ili sigurnosti, ili je u suprotnosti s temeljnim načelima njezinog pravnog poretka ili s drugim temeljnim interesom njezine države.
2. Stranka koja podnosi zahtjev biti će obaviještena o razlogu za odbijanje.
3. Kaznena djela terorizma se ni u kojem slučaju neće smatrati kaznenim djelima političke naravi.

V. POGLAVLJE ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 15.

1. Tijela odgovorna za praktičnu provedbu ovoga Sporazuma su:
 - za Republiku Hrvatsku: Ministarstvo unutarnjih poslova;
 - za Kraljevinu Španjolsku: Ministarstvo unutarnjih poslova, ne dovodeći u pitanje nadležnosti ostalih ministarstava.
2. Stranke će se međusobno obavijestiti, diplomatskim putem, o bilo kakvoj promjeni u odnosu na nadležna tijela.

Članak 16.

1. Nadležna tijela stranaka mogu osnovati stalne ili povremene radne skupine u svrhu ispitivanja zajedničkih problema koji se odnose na prevenciju i suzbijanje na području kriminala navedenog u članku 2. i na područja suradnje navedena u članku 3. te, ako se smatra potrebnim, u svrhu davanja prijedloga za poboljšanje praktičnih i tehničkih vidova suradnje između stranaka.
2. Troškove vezane za ostvarivanje suradnje snosi svaka stranka za sebe, osim ako stranke ne odrede drukčije.
3. Nadležna tijela stranaka mogu osnovati odbor za procjenu koji će podnositi izvješće o provedbi ovoga Sporazuma nadležnim tijelima stranaka.

Članak 17.

1. Svi sporovi u vezi s tumačenjem ili primjenom ovoga Sporazuma rješavaju se pregovorima između stranaka.
2. Stranke mogu osnovati zajednički odbor u cilju olakšavanja i ocjenjivanja suradnje temeljem ovoga Sporazuma. Stranke se međusobno obavještavaju o sastavu ovoga odbora.
3. Ovaj odbor može iznositi prijedloge nadležnim tijelima stranaka u vezi s rješavanjem pitanja vezanih uz provedbu ovoga Sporazuma i jačanje suradnje.

Članak 18.

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu prvog dana drugog mjeseca koji slijedi nakon datuma primitka posljednje pisane obavijesti kojom se stranke međusobno obavještavaju, diplomatskim putem, o okončanju njihovih unutarnjih pravnih postupaka potrebnih za njegovo stupanje na snagu.
2. Ovaj Sporazum se privremeno primjenjuje od datuma njegova potpisivanja do njegova stupanja na snagu.
3. Ovaj Sporazum sklapa se na neodređeno vrijeme. Svaka stranka može otkazati ovaj Sporazum pisanom obaviješću drugoj stranci, diplomatskim putem. Otkaz stupa na snagu šest (6) mjeseci od datuma primitka obavijesti o otkazu.

Članak 19.

Ovaj Sporazum može se izmijeniti i dopuniti uzajamnim pisanim pristankom stranaka. Takve izmjene i dopune stupaju na snagu u skladu s člankom 18. stavkom 1.

U potvrdu gore navedenog, dolje potpisani, za to propisno ovlašteni od njihovih vlada, potpisali su ovaj Sporazum.

Sastavljeno u Madridu dana 24. listopada 2011., u dva izvornika na hrvatskom, španjolskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

Za Republiku Hrvatsku
Ministar unutarnjih poslova

Za Kraljevinu Španjolsku
Ministar unutarnjih poslova

Tomislav Karamarko, v.r.

Antonio Camacho Vizcaíno, v.r.

Članak 3.

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je središnjeg tijela državne uprave nadležnog za unutarnje poslove.

Članak 4.

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona, Sporazum iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi, te će se podaci o njegovu stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Članak 5.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u "Narodnim novinama".

Klasa:
Ur. broj:
Zagreb,

Predsjednik
Hrvatskoga sabora
Boris Šprem, v.r.

OBRAZLOŽENJE

Člankom 1. Konačnog prijedloga Zakona propisano je da se potvrđuje Sporazum između Republike Hrvatske i Kraljevine Španjolske o borbi protiv kriminala i o sigurnosnim pitanjima.

U članku 2. Konačnog prijedloga Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Republike Hrvatske i Kraljevine Španjolske o borbi protiv kriminala i o sigurnosnim pitanjima sadržan je tekst Sporazuma u izvorniku na hrvatskom jeziku.

Člankom 3. Konačnog prijedloga Zakona utvrđuje se da je provedba Zakona u djelokrugu središnjeg tijela državne uprave nadležnog za unutarnje poslove.

Člankom 4. Konačnog prijedloga Zakona o potvrđivanju predmetnog Sporazuma utvrđuje se da na dan stupanja na snagu Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Republike Hrvatske i Kraljevine Španjolske o borbi protiv kriminala i o sigurnosnim pitanjima Sporazum nije na snazi te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti u skladu s člankom 30. stavkom 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Člankom 5. Konačnog prijedloga Zakona propisano je da Zakon o potvrđivanju stupa na snagu osmoga dana od dana objave u "Narodnim novinama".